

Saint Ladislaus Parish



📍 5345 W. Roscoe St. Chicago, IL 60641 ☎ (773) 725-2300

✉ stladislauschicago@gmail.com 🌐 www.stladislauschicago.org

Pastor: Rev. Tomasz Ludwicki SChr

Associate Pastor: Rev. Józef Siedlarz SChr

WIECZÓR FATIMSKI I PROCESJA ŚWIATŁA

ulicami miasta Chicago

Rozpoczniemy Mszą św. o godz. 7:00 PM
w kościele św. Władysława,
po czym uroczyste wyruszymy
do kościoła św. Ferdynanda

PIĄTEK, 13 PAŹDZIERNIKA 2023

PROSIMY PRZYNIEŚĆ ZE SOBĄ ŚWIECE LUB LAMPIONY



**FATIMA EVENING
WITH THE PROCESSION OF LIGHT**
through the streets of Chicago

We will begin with Holy Mass at 7:00 PM
at St. Ladislaus Church
and then proceed to St. Ferdinand Church

FRIDAY, OCTOBER 13, 2023

PLEASE BRING YOUR OWN CANDLES OR LANTERNS



**ARCHDIOCESAN BISHOP,
MOST REV. KEVIN M.
BIRMINGHAM, DIES AT 51**

Most Rev. Kevin Birmingham, episcopal vicar of Vicariate VI, and most recently Vicariate IV, for the Archdiocese of Chicago, passed away unexpectedly during his sleep Monday, October 2, 2023. He was 51 years old. Please join us in

praying for the repose of his soul and for his family and friends who now mourn.

Eternal rest grant unto him, O Lord...

ZMARŁ BISKUP KEVIN BIRMINGHAM

Biskup Kevin Birmingham, wikariusz biskupi Wikariatu VI, a ostatnio Wikariatu IV, Archdiecezji Chicago zmarł nagle we śnie w poniedziałek, 2 października 2023 roku. Miał 51 lat. Módlmy się o zbawienie jego duszy oraz za jego rodzinę i przyjaciół pograżonych w żałobie.

Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie...

NABOŻEŃSTWA RÓŻAŃCOWE



W miesiącu października zapraszamy
na nabożeństwa różańcowe
od niedzieli do piątku o godz. 6:30pm.

**TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME - OCTOBER 8, 2023
XXVII NIEDZIELA ZWYKŁA - 8 PAŹDZIERNIKA 2023**

Mass Intentions

SATURDAY - OCTOBER 7

8:15am For safety and legal protection of all unborn children
5:00pm †† Bill and Edna Dmuchowski - *family*
† Stella Peterman - *family*
In memory of † Catherine Scherer - *friends*
† Sebastian Bobak - o spokoję duszy - *Sabina*

SUNDAY - OCTOBER 8

7:30am Za dusze w czyścę cierpiące - intencja Józefa - *Józef Anuszewski*
† Jan Klimkowicz
Za dusze † Stanisław Sudoł - 11 miesięcy po śmierci - *Maria Saładyga*
Za dusze † Kazimierz Saładyga - 10 miesięcy po śmierci - *Maria Saładyga*
9:00am For the repose of the soul of † Bishop Kevin Birmingham
In loving memory of † Robert Schlueter - *Donna Schlueter*
In memory of †† Florence T., Mitchell J. Zielinski,
Diane Rohan (Zielinski) - *Mitchell K. & Debbie Zielinski*
In memory of † John Menczywor - *brother*
In memory of † Elaine Wnek - *Marianne Wnek*
For parishioners
10:30am † Biskup Kevin Birmingham
Za duszę † Kazimierza Gajka - o radość wieczną
† Leokadia Banel w 1. rocznicę śmierci
Za zmarłego † Józefa Kramarz w 4. rocznicę śmierci,
o radość życia wiecznego - *Piotr Kramarz*
O Boże miłosierdzie i pokój wieczny dla † Zdzisława
Perkowskiego w 6. rocznicę śmierci - *Małgorzata Perkowska*
O życie wieczne w 39. rocznicę urodzin dla † Konrada
Fedorczyk - *Stanisława Piotrowska*
†† Stanisław Piotrowski i Jadwiga Mazur - *S. Piotrowska*
Dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o pomoc i
wstawiennictwo Matki Bożej dla Jacka w walce
z chorobą oraz powrót do zdrowia
Dla Haliny o zdrowie i potrzebne łaski
O Boże błogosławieństwo i opiekę dla rodziny
Sakowski
Dla Eli i jej rodziny o łaskę zdrowia i pomoc
w rozwiązaniu problemów
Dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o Boże
błogosławieństwo dla Haliny Dmowskiej, Krystyny
Woźniak i Stanisławy Szopa - *Alicja*
Za parafian
12:00pm O pokój duszy † Tadeusza Kaniewskiego w 21. rocznicę
śmierci i za zmarłych z rodzin Kaniewskich i
Kwapiszów - *Irena Kaniewska*
O dar nieba dla dusz w czyścę cierpiących - *Karolina*
† Edyta Reguła-Bieszczad z okazji urodzin, † Rafał
Kutkowski oraz za zmarłych z rodzin Kutkowski,
Reguła, Bukowy i Klis
7:00pm O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Marcina
Michałek - *Sabina*
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Huxley oraz
rodziny Pribyl

MONDAY - OCTOBER 9

8:15am †† Bill and Edna Dmuchowski - *family*
Most needed soul in purgatory
7:00pm O pokój na Ukrainie

TUESDAY - OCTOBER 10

8:15am For safety and legal protection of all unborn children
7:00pm † Maria Pytlik - 31. rocznica śmierci - *rodzina*

WEDNESDAY - OCTOBER 11

8:15am For deceased parishioners and benefactors
7:00pm Za zmarłych parafian i dobrodziejów parafii
O zdrowie, błogosławieństwo Boże i wszelkie
potrzebne łaski dla Piotra Radlińskiego w dniu urodzin
- *Barbara Radlińska*
Dziękczynna Matce Bożej Różańcowej za opiekę
każdego dnia dla naszych dzieci i wnuczek z prośbą o
dalszą opiekę na każdy dzień

THURSDAY - OCTOBER 12

8:15am For safety and legal protection of all unborn children
Intencja Bogu wiadoma
7:00pm O pokój na Ukrainie

FRIDAY - OCTOBER 13

8:15am For parishioners
7:00pm Za parafian

SATURDAY - OCTOBER 14

8:15am † Paul Kogol - 5th anniversary of death - *Pacocha Family*
For safety and legal protection of all unborn children
5:00pm †† Bill and Edna Dmuchowski - *family*
† Stella Peterman - *family*
In memory of † Catherine Scherer - *friends*

OUR FINANCES - OCTOBER 1, 2023

| | |
|-------------------------|---------|
| Sunday Collection | \$3,734 |
| Utilities | \$2,085 |

Thank you! Serdecznie Bóg zapłać za Waszą hojność!

Drodzy Parafianie i Goście,

W tym wydaniu biuletynu znajduje się raport finansowy za poprzedni rok. Rok fiskalny 2022- 2023 zakończył się zyskiem netto w wysokości \$72,002.09. Znaczną część przychodów uzyskaliśmy z wynajmu budynków parafialnych oraz z otrzymanego spadku. Ponieśliśmy także znaczne wydatki na kłęczniki, nowy system chłodniczy w kościele, nowe piece w konwencie i w biurze parafialnym oraz instalacje wentylacji na strychu kościoła. Serdecznie dziękujemy za Wasze wsparcie dla parafii pw. św. Władysława. Bóg zapłać!

ks. Tomasz Ludwicki SChr

Dear Parishioners and Guests,

The previous year's annual financial report is included in this issue of the parish bulletin. Fiscal year 2021-2022 ended with a net income of \$72,002.09. A significant part of our income came from renting parish buildings and from a bequest. We also incurred significant expenses for kneelers, a new cooling system in the church, new furnaces in the convent and parish office, and the installation of vents in the church attic. Thank you so much for your support of St. Ladislaus Parish. God bless!

Fr. Tomasz Ludwicki SChr

St. Ladislaus Church Profit and Loss July 2022 - June 2023

| Income | Przychód | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|
| Sunday and Holy Day Collections | Tace Niedzielne i Świąteczne | 252,876.00 |
| Christmas Collection | Kolekta na Boże Narodzenie | 8,979.00 |
| Easter Collection | Kolekta na Wielkanoc | 7,554.00 |
| Other Collections | Inne Kolekty | 55,057.00 |
| Tuition | Czesne | 1,915.00 |
| Lease and/or Rental | Wynajem | 201,932.51 |
| Fund Raising Income | Akcje Zbierania Funduszy | 21,521.05 |
| Interest & Investment Income | Dochód z Inwestycji | 11,913.29 |
| Auxiliary Groups | Grupy Przyparafialne | (3,065.00) |
| Miscellaneous Income | Pozostałe Przychody | 95,706.00 |
| Total Income | Całkowity Przychód | 654,388.85 |
| Gross Profit | Przychód Brutto | 654,388.85 |
| Expenses | Wydatki | |
| Salaries | Pensje | 222,762.63 |
| Health Insurance-Employer Paid | Ubezpieczenie Zdrowotne | 55,265.68 |
| Employer FICA | FICA (Podatki) | 16,260.19 |
| Fringe Benefits | Świadczenia Pracownicze | 12,307.00 |
| Professional Growth/Ministerial | Profesjonalny Rozwój/Ministerialny | 800.00 |
| Books & Supplies, Non-Liturgical | Książki i Materiały, Nie-liturgiczne | 5,917.52 |
| Administrative Expenses | Koszty Administracyjne | 10,492.47 |
| Transportation | Transport | 137.49 |
| Food Service & Meals | Usługi Gastronomiczne i Posiłki | 10,454.96 |
| Telephone | Telefon | 516.23 |
| Heating Fuel | Ogrzewanie | 27,045.49 |
| Electricity | Elektryczność | 6,441.53 |
| Other Utilities | Inne Użyteczności (Woda, Internet) | 2,294.17 |
| Maintenance & Building Repairs | Naprawy i Konserwacja Budynków | 55,121.85 |
| Interest Expense | Odsetki | 8,624.96 |
| Altar & Liturgical Supplies | Ołtarz i Materiały Liturgiczne | 16,783.13 |
| Furnishings & Equipment | Wyposażenie | 1,077.37 |
| Archdiocesan Assessment | Archidiecezjalne Opłaty | 53,400.00 |
| Property Casualty Insurance | Ubezpieczenie Nieruchomości | 58,208.28 |
| Auto Insur-Priest Owned Vehicle | Ubezpieczenie Samochodów | 3,002.00 |
| Miscellaneous | Różne | 7,541.65 |
| Total Expenses | Łączny Koszt | 574,454.60 |
| Net Operating Income | Dochody Netto Zwyczaj | 79,934.25 |
| Other Income | Inne Przychody | |
| Sharing Collection Outside of Arch. | Wsparcie poza Archidiecezję | 1,170.00 |
| Arch Required Collections | Drugie Kolekty Archidiecezjalne | 21,179.00 |
| Estates, Bequests, Memorials | Spadki i Darowizny | 28,146.36 |
| Fund Collections | Kampania Finansowa | 4,595.48 |
| Capital Collections | Taca na Utrzymanie Budynków | 39,606.00 |
| Total Other Income | Całkowite Inne Przychody | 94,696.84 |
| Other Expenses | Inne Wydatki | |
| Expenses Covered by Insurance | Wydatki Pokryte przez Ubezp. | 1,000.00 |
| Sharing Outside the Archdiocese | Wsparcie poza Archidiecezję | 1,170.00 |
| Pymt Arch Required Collections | Drugie Kolekty Archidiecezjalne | 21,179.00 |
| Capital Improvements | Remonty | 79,280.00 |
| Total Other Expenses | Całkowite Inne Wydatki | 102,629.00 |
| Net Other Income | Netto | (7,932.16) |
| Net Income | Całkowite Netto | 72,002.09 |

CHRUCH RENOVATION UPDATE

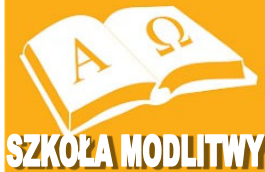
We are in the final phase of renovating the floor and pews in our church. Three companies were verified and approved by the Archdiocese of Chicago for this project: Enviroplus, Inc. removed the old floor with asbestos; Desitter Flooring, Inc. installed new floor; and Contemporary Woodwork and Design, Inc. refinished the church pews. The total project cost was \$303,000. It was financed partially from "To Teach Who Christ Is" fund in the amount of \$100,000, and from parish savings in the amount of \$203,000. Thank you for your support and for all donations for this purpose. God bless you!

REMONT W KOŚCIELE

Jesteśmy w końcowej fazie remontu podłogi oraz ławek w naszym kościele. Trzy firmy zostały zweryfikowane i zatwierdzone przez Archidiecezję Chicago do realizacji inwestycji: Enviroplus, Inc. usuwała starą podłogę z azbestem; Desitter Flooring, Inc. zainstalowała nową podłogę; oraz Contemporary Woodwork and Design, Inc. odnowiła ławki. Całkowity koszt inwestycji wyniósł \$303,000. Projekt został sfinansowany częściowo z funduszu "To Teach Who Christ Is" w kwocie \$100,000 oraz z oszczędności parafialnych w kwocie \$203,000. Dziękujemy za wsparcie i za wszystkie donacje na ten cel. Bóg zapłać!

ZEBRANIE KLUBU POLSKIEGO

Zebranie Klubu Polskiego odbędzie się w poniedziałek, **9 października** o godz. **5:30pm** w sali pod kościołem. Serdecznie zapraszamy!



SZKOŁA MODLITWY

Zapraszamy na spotkania Szkoły Modlitwy w **środe, 11 października**, o godz. 7.40pm w konwencie. Będziemy intelektualnie i duchowo zgłębiać czytania mszalne na następną niedzielę. Konkluzją spotkania będzie osobista rozmowa z Panem podczas adoracji Najświętszego Sakramentu.

BABY BOTTLE PROJECT 2023

In **October**, our parish is once again participating in the Baby Bottle Project benefiting the Women's Centers of Chicago.



Please take a baby bottle home with you from the church, fill it with your spare change, and return by the end of October 28-29. Thank you for your support!

W miesiącu **października** zapraszamy wszystkich parafian do współdziałania w akcji zbierania funduszy dla Centrum Kobiet (the Women's Center). Prosimy zabrać do domu buteleczkę z kościoła, napełnić drobnymi pieniędzmi i zwrócić do końca października. Bóg zapłać!



PRAYER REQUEST / PROŚBA O MODLITWĘ

Stanisława Beda

Anna Gajek

Diane Gazda

Thomas Janetzke

Wiesława Karczmarczyk

Maria Mieszuk

Irene Odrowski

Albina Onysio

Dionizja (Dasha) Woznica



COLUMBUS DAY INDIGENOUS PEOPLES DAY MONDAY, OCTOBER 9, 2023

Parish office will be closed.

Biuro parafialne będzie nieczynne w poniedziałek, **9 października** 2023.



The **Votive Candles** in front of **Our Lady of Częstochowa** burn this week for:

† *Wojciech Gago - o radość nieba*

Świece wotywny przy Obrazie Matki Bożej Częstochowskiej palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



Our **sanctuary lamps** burn this week for:

O pokój na Ukrainie

Lampki wieczne przy tabernakulum palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.

LITURGICAL SCHEDULE FOR SATURDAY AND SUNDAY, OCTOBER 14 & 15, 2023

| | SATURDAY 5:00 PM | SUNDAY 7:30 AM | SUNDAY 9:00 AM | SUNDAY 10:30 AM | SUNDAY 12:00 PM | SUNDAY 7:00 PM |
|--------------------|---------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| Commentator | M. Kreczmer | J. Tracz | L. Michno | J. Golec | E. Gandy | D. Kozłowska |
| Lector | M. Kreczmer | J. Zając | D. Lota | E. Golec | B. Kranc | K. Wszeborowska |